

**Vogais finais, tônicas secundárias,  
postônicas e intertônicas**

**Edwin Williams**

***Do Latim ao Português***

**(pp. 58-71)**

# VOGAIS FINAIS

A do latim clássico *ā, ă*

E do latim clássico *ĕ, ē, ĭ, ae*

I do latim clássico *ī*

O do latim clássico *ō, ō, ŭ*

U do latim clássico *ū*

# VOGAL FINAL A do latim clássico *ā, ă*

|                 |                  |                |
|-----------------|------------------|----------------|
| causam          | a [ e ]          | Causa          |
| hebdōmāda       | a [ e ]          | Doma (arcaico) |
| mōlam           | a+ɔ tónico /o[ɔ] | Mó             |
| Avūlam - auolam | o[ɔ]             | Avó            |
| Bōnam           | a                | Boa            |
| sonat           | a /ɔ/ō/ã         | Soa            |
| Amant           | [ã]              | Amam           |

# VOGAL FINAL **E** do latim clássico

*ĕ, ē, ĭ, ae*

|           |   |         |
|-----------|---|---------|
| īlle      | e | ele     |
| male      | e | mal     |
| ueritātem | e | verdade |

# síncope de Ę /e precedido de n, l, r, s, ti+V

|          |       |
|----------|-------|
| sōlem    | sol   |
| hōmīnem  | homem |
| canem    | cão   |
| rationem | razão |
| uēnit    | vem   |
| commūnem | comum |
| amōrem   | amor  |
| quaerīt  | quer  |
| faciem   | faz   |
| mensem   | mês   |
| sōlem    | sol   |
| uīcem    | vez   |
| facīt    | faz   |

**Ë no plural de alguns substantivos e verbos não caiu, embora precedido de *n, l, r, s, c, ti+vogal***

|          |        |
|----------|--------|
| amōres   | amores |
| ratiōnēs | razões |
| mensēs   | meses  |
| quaerent | querem |
| canēs    | cães   |
| sōlēs    | sóis   |
| hōmīnēs  | homens |

# *e* paragógico

Em alguns dialectos, o *e* paragógico ficou:

*sole, mare*

# Ē /e precedido de n, l, r, s, ti+V

se a consoante era dupla, o e não caía:

ille  
tūrrim  
uallem

ele  
torre  
vale



**E nos proparoxítonos, precedido de –r, caiu e depois restaurou-se em Português Moderno (PM)**

arbõrem

árvor – árvore no P M

carcẽrem

cárcer – cárcere no PM

**E nos proparoxítonos, precedido de  
–n, não caiu**

canõnem

cânone

**Ě /e precedido de  
c+iode não caiu**

faciēm

face

# **Ē em hiato com Ē precedente resultante da queda do -d- = Ē**

|          |       |
|----------|-------|
| fīdem    | fĕ    |
| mercēdem | mercĕ |
| sēdem    | sĕ    |
| crēdit   | crĕ   |

**Ē em hiato com Ē resultante da  
síncopa do *-n-* = *ẽ***

|         |        |        |
|---------|--------|--------|
| tĕnes   | tĕes   | tens   |
| bĕnes   | bĕes   | bens   |
| hŏmĭnes | homĕes | homens |

**E** em hiato com **E** resultante da  
queda do **-t-** (2<sup>a</sup> p.pl) = **i**

habētis

haveis

**Ē** em hiato com **Ē** resultante da  
queda do **-l-** = i

|          |        |
|----------|--------|
| mĕlēs    | méis   |
| crūdēlēs | cruéis |
| fīdēlēs  | fiéis  |

**E** em hiato com **i** precedente (lat.cl –  
**g-**) = **i**

|         |       |
|---------|-------|
| fīdēlēs | fiéis |
| grĕgem  | grei  |
| lĕgem   | lei   |
| rĕgem   | rei   |



**E** (do lat.vulgar) com **i tônico** em  
hiato (lat.cl **-g-**) = i

|         |       |
|---------|-------|
| Cīvīles | Civis |
| Audītīs | Ouvis |
| Fīnēs   | Fins  |

**Ē** (do lat.vulgar) em hiato com **a,o,u**  
**t = i**

uadit

canes

vai

cães

**E** (do latim vulgar) +consoante nasal  
seguinte= [ẽ]

dēbent

devem

# **VOGAL FINAL I** do latim clássico $\bar{i}$

**i= e**

**i= síncope**

**i= iod**

**i= i**

I final = e

|        |        |
|--------|--------|
| habuī  | houve  |
| amastī | amaste |
| seruī  | serve  |
| īllī   | lhe    |

*I final* = apocopou quando precedido  
de *l-*, *c-*, *s-*

|       |               |     |
|-------|---------------|-----|
| fēcī  |               | fiz |
| pōsuī | *poṣi         | pus |
| salī  | sal (arcaico) | sal |

**I final** com vogal resultante da queda  
do -n- --- apocopa

Uēnī

Uēnī

Uēī

Vim

**I final** em hiato com uma vogal tônica

= **i**  
^

|       |             |
|-------|-------------|
| amāvī | amai = amei |
|-------|-------------|

|     |     |
|-----|-----|
| fuī | fui |
|-----|-----|



**I final** em hiato resultante da queda  
do -n- = [ei] = em

uēnī = vēni = vēi vim

**i final em com i tônico = i**

|      |      |     |    |
|------|------|-----|----|
| uīdī | vīeī | vii | vi |
|------|------|-----|----|

**i final** em com i resultante da queda  
do n intervocálico = **im**

uēnī

vēñi

vĩñi

vim

**VOGAL FINAL O** do latim clás. *ō, ō, ŭ* = **o** [u] –  
*no século XII o o final tornou-se [u]*

|       |      |       |
|-------|------|-------|
| amō   | o[u] | amo   |
| casŭm | o[u] | caso  |
| citō  | o[u] | cedo  |
| sŭmŭs | o[u] | somos |

# VOGAL FINAL **Ō** em hiato com a ou e = **u** [w]

|        |                   |      |      |
|--------|-------------------|------|------|
| caelum | céu/ <i>ceo</i>   | u[w] | céu  |
| malum  | mau/ <i>mao</i>   | u[w] | mau  |
| děus   | deus/ <i>deos</i> | u[w] | deus |
| měum   | meu/ <i>meo</i>   | u[w] | meu  |

Nos documentos medievais encontram-se, desse modo, comumente as grafias ***ceo***, ***mao***, ***deos***, ***meo*** com sílabas separadas.

**VOGAL FINAL  $\text{O}$**  em hiato com i  
tônico= **o** [w]

|       |                    |      |     |
|-------|--------------------|------|-----|
| fīlum | fīl <del>u</del> m | o[w] | fio |
| rīuum | rī <del>u</del> m  | o[w] | rio |

**VOGAL FINAL Ọ** em hiato com **O**  
tônico= **Ọ** [o]

auõlum

auõlum

avoo

avô

**VOGAL FINAL O** em hiato com **vogal** resultante  
da queda do **-n-** intervocálico = **[õ]**

|       |     |     |
|-------|-----|-----|
| dōnum | dõo | dom |
| bōnum | bõo | bom |



**VOGAL FINAL O** em hiato com **u** que já existia em latim, o resultado = *ou*

|              |                          |             |
|--------------|--------------------------|-------------|
| dũōs<br>sũũm | dous<br>sou<br>(arcaico) | dois<br>seu |
|--------------|--------------------------|-------------|

**VOGAL FINAL O** e o **O** postônico em  
hiato = *o [u]*

pöpŭlum

pöpŭlum

poboo

povo

**VOGAL FINAL O** e o **U** tônico em hiato  
= *u* [u]

|        |        |     |
|--------|--------|-----|
| crūdŭm | crūđŭm | cru |
| cūlŭm  | cūłŭm  | cu  |
| nūdŭm  | nūđŭm  | nu  |

**VOGAL FINAL O** e o **U** em hiato, resultante da queda do -n- intervocálico = **[ũ]**

|      |      |    |    |
|------|------|----|----|
| unum | u#u# | ũu | um |
|------|------|----|----|

*unum* não se formava pela apócope de um final, como em espanhol.

# VOGAL FINAL **Ō** do latim vulgar, às vezes tornava-se **e**

|           |           |                |          |
|-----------|-----------|----------------|----------|
| quōmōdō   | quōmōđō   | come (dial.)   | como     |
| magīstrūm | magīstrū𐌆 | maestre        | mestre   |
| mīracūlūm | mīracūlū𐌆 | milagro (gal.) | milagre  |
| lībērūm   | lībērū𐌆   | livro          | livre    |
| contentūm | contento  | -              | contente |

Esta modificação foi atribuída à influência de outros advérbios: *unde*, *tarde* e à influência de palavras francesas e provençais.

# vogal final **O** às vezes cai

|             |            |          |
|-------------|------------|----------|
| anellum     | anellum    | anel     |
| lintheolum  | lençolum   | lençol   |
| lusciniolum | ruixinolum | rouxinol |

É provável que primeiro o O se tornasse E e depois desapareceu. Também podem ter sido emprestadas estas palavras do francês ou do provençal.

## VOGAL FINAL U do lat.clássico *ū*

Não há casos em que o *ū* não acentuado do latim perpetuasse em português. O acusativo singular dos substantivos neutros e o acusativo plural dos substantivos masculinos da **quarta declinação** incorporaram-se à **segunda declinação** do latim vulgar.

# TÔNICAS SECUNDÁRIAS

No **primitivo português**, quando a **sílabas tônica** era menos acentuada do que no português moderno, todas as sílabas átonas tinham mais vitalidade do que hoje em dia. **Um acento secundário** incidia sobre a segunda sílaba antes da tônica. A vogal intertônica, portanto, em hiato com a vogal da sílaba do acento secundário, assimilava-se a ela. Incrementando-se o acento de intensidade nas vogais tónicas, as do acento secundário, sendo enfraquecidas, **caíam**. **O resultado é que as palavras em português possuem apenas um acento** (salvo os diminutivos, aumentativos e advérbios em *-mente*).



# VOGAIS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

## DUAS TENDÊNCIAS

1. SÍNCOPE

2. SOBREVIVÊNCIA

# SÍNCOPE DAS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

|         |         |                             |
|---------|---------|-----------------------------|
| altĕrum | outero  | outro (již v lat. lidové)   |
| dŏmĭnum | domino  | dono                        |
| lĕpŏrem | lebŏrem | lebre (již v lat. lidové)   |
| pŏsĭtum | posito  | posto (již v lat. lidové)   |
| uĭřĭdem | verĭde  | verde (již v latině lidové) |

# SÍNCOPE DAS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

caiu a vogal *e/i* precedida de *l,m,n,r* ou *ct*

|         |        |                         |
|---------|--------|-------------------------|
| aliquod | aligo  | algo (ve staré portug.) |
| pulicam | puliga | pulga                   |
| animam  | anima  | alma                    |
| manicam | maniga | manga                   |

# SÍNCOPE DAS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

não caiu a vogal *e/i* precedida de *m* ou *n*

|         |        |       |
|---------|--------|-------|
| fēmīnam | fêmeña | fêmea |
| gēmīnum | gêmeño | gémeo |

# SÍNCOPE DAS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS – dialectal ou coloquial

|         |        |
|---------|--------|
| árvore  | arvre  |
| diálogo | diaglo |
| hóspede | ospde  |
| sábado  | sabdo  |
| cômodo  | comdo  |

|          |         |
|----------|---------|
| áspero   | aspro   |
| dívida   | divda   |
| pêssego  | pêsgo   |
| têmporas | tempras |
|          |         |

# SOBREVIVÊNCIA DAS PENÚLTIMAS

|           |           |               |
|-----------|-----------|---------------|
| dēbītam   | dívida    | dívida        |
| dēcīmum   | díz--mo   | dízimo/décimo |
| Dūbītam   | dúv--da   | dúvida        |
| fraxīnum  | freix---o | freixo        |
| persīcum  | péss---go | péssego       |
| rětīnam   | réd---a   | rédei         |
| -abīlem   | -áv---l   | -ável         |
| -ibīlem   | -ív----l  | -ível         |
| macūlam   | mág----a  | mágoa         |
| něbūlam   | név---a   | névoa         |
| perīcūlum | perig---o | perigo        |
| pōpūlum   | pov---o   | povo          |
| tabūlam   | táb----a  | tábua         |

# A vogal da penúltima postónica

|               |          |          |
|---------------|----------|----------|
| stömächum     | estômago | estômago |
| hebdömăda     | domaa    | doma     |
| -abātis       | -ávades  | -áveis   |
| pělăgum/peago | peego    | pego     |
| bībītum       | bêbedo   | bébedo   |
| uěspěram      | véspera  | véspera  |
| aěrem         | aar      | ar       |
| passěrem      | pássaro  | pássaro  |

# VOGAIS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

## DUAS TENDÊNCIAS

1. SÍNCOPE

2. SOBREVIVÊNCIA



# SÍNCOPE de e/i precedido de *l,m,r,c* ou seguido de *t*

|            |            |          |
|------------|------------|----------|
| calidăriūm | cal__deiro | caldeiro |
| compūtāre  | comp__tar  | contar   |
| honōrāre   | hon__rar   | honrar   |
| labōrāre   | lav__rar   | lavar    |
| libērāre   | liv__rar   | livrar   |
| bellītātem | bel__dade  | beldade  |
| delicātum  | del__gado  | delgado  |
| follicāre  | fol__gar   | folgar   |
| mēlimēlūm  | mar__melo  | marmelo  |

**SÍNCOPE de *e/i* precedido de m- e  
seguinte de um -n simples**

|          |                  |        |
|----------|------------------|--------|
| nomînāre | nom <u>î</u> nar | nomear |
| semînāre | sem <u>î</u> nar | semear |

# não SÍNCOPE de vogal seguida de -n

|               |   |            |
|---------------|---|------------|
| adrepoeñĩtĩre | <u>a</u> r <u>r</u> e <u>p</u> e <u>n</u> der | arrepender |
| ĩnĩmĩcum      | <u>i</u> n <u>i</u> m <u>i</u> go             | inimigo    |
| uañĩtãtem     | <u>v</u> a <u>i</u> dade                      | vaidade    |

# SOBREVIVÊNCIA

|                    |                    |                  |
|--------------------|--------------------|------------------|
| <b>mirābīļa</b>    | <b>mar___vilha</b> | <b>maravilha</b> |
| <b>salūtāre</b>    | <b>sa___dar</b>    | <b>saudar</b>    |
| <b>suspīrāre</b>   | <b>susp___rar</b>  | <b>suspirar</b>  |
| <b>tradītōrem</b>  | <b>tra___dor</b>   | <b>traidos</b>   |
| <b>admīnaciāre</b> | <b>ame___çar</b>   | <b>ameaçar</b>   |